M274

ㄚˉ ’ㄅ" ㄒ’� Š ㄈ。   ㄒⁿ   ㄐⁿ ㄒ_   ᐃˉ   ✝’ˉ   ꓫ̊’.
Miao from Sao-no country disperse go to every place.
_____

ㄴⁿ ㄚˉ ’ㄅ"   ㄈㄒ_   Ⅴᛛ ㄒⁿ ㄈㄒᵘ   ㄴ。   ㄈㄷₙ₎₎   Š ㄈ。
we Miao driven neighbourhood come arrive Sao-no

ㄒⁿ   ✝"   ㄒ’ᛝ   ᐃⁿ   ㄐⁿ ㄒ’ᛝ   ᐃⁿ   ㄚˉ ㄈ_   ㄚˉ
land. they from river Bi-trao river A-na two

ㄐ’ᛛ,   ㄚˉ ꓕˀ   ㄅ-   ㄚⁿ   ✝’ⁿᛕ   ꓩˋ   ꓫ̊’
localities, after there is one group rose place

Ⅴᶸ   ㄈㄒ°   ᐃⁿ   ㄴⁿ ㄐⁿ   ㄴˀ   ㄐⁿ ㄒ_
that following river Li-gi winding scattered

5   ㄈⁿ°.   ㄒⁿ   ㄐᶸ   ㄈㄒ°   ㄐᛛ   ᐃⁿ   ㄐⁿ ㄈₙ₎₎
live. the ones who following the river Gi-jiai

ㄈㄷⁿ   ㄴ。   ✝₎₎   ㄒ"   ᐃⁿ   ㄐⁿ ㄈₙ₎₎   ㄚˉ   ㄐ’ᛛ
climb come dwell at river Gi-jiai two locations

ㄐᶸ   Y̌   ㄈⁿ₎₎.   ㄅ-   ㄒⁿ   ㄐᶸ   ㄒ’ᛝ   ᐃⁿ
are very many. there are the ones who from river

ㄐⁿ ㄒ’ᛝ   ㄒ"   ✝ˉ   ㄐ。ㄒⁿ ㄈ’ⁿᛕ   Ĉⁿ   ㄐˀ   ᐃˉ   ’ㄅ"
Bi-trao to three areas this remove go-to Hmao-

ㄚˉ ᐱⁿ ㄒⁿ.   ㄚⁿ   ✝’ⁿᛕ   ㄒᶸ   ㄒ’ᛝ   Ⅴᶸ   ✝°   ㄅˉ ㄈ̚
a-yi-di. one group then from there follow Lady

10   ㄚˉ   ㄒⁿ   ꓫ̊’   ㄐˀ   ᐃˉ   ᐱᛝᛕ ㄈᶻ   ㄐᛛᛕ ㄒⁿᛕ
make the slaves remove go to Yunnan Xuin-dien

ㄒ" ㄈㄐᶸ ㄈᶹ   ㄒⁿ ㄈ’ⁿᛕ.   ㄒᶸ   ㄅ-   ㄚⁿ   ✝’ⁿᛕ
Drao-nbu-zhu country. then there is one group

ㄒ’ᛝ   ᐃⁿ   ㄐⁿ ㄒ’ᛝ   ㄒⁿ ㄈ’ⁿᛕ   Ⅴᶸ   ㄐˀ   ᐃˉ
from river Bi-trao country there remove go to

ㄈㄒᛛ   ㄚˉ ꓕˀ   ㄒⁿ,   ✝"   Ĉⁿ   ㄅ-   ㄚⁿ   ✝’ⁿᛕ
plain A-dyu land, they this there is one group

ㄒᶸ   ꓩ   ㄐˀ   ᐱˉ   ’ㄅ" ㄚˉ ꓕˀ   ㄒⁿ ㄈ’ⁿᛕ(Chinese
then rise remove go to Hmao-a-dyu country (Yang

15 characters) �...
shan).   when that scatter live Weining

country this finish, because that famine year,

make like this there is one group then return

remove go to Zhi-jing, Lang-dai side there gone.

we Miao come arrive Sao-no country all make

20 the slaves finish, not have strength that carry

soldiers, then not have person able that lead

finish. make like this scatter go to every

place, all not have the one who raise head

lead finish, but scatter remove thus because

25 that:

one kind. neighbourhood disturbed. neighbourhood

very disturbed great was when that Wu Sa-guei

come fight Byu-no with Sao-no the time that.

(Chinese characters) that time we Miao depend on
(Kang Xi years)

30   ꓛ。   ꓡ̀   ꓛⁿ°,   ꓔ''' ꓒᴜ   ꓡ̀   ꓛ。   ꓔ''
Nuo   lords   live,   when   that   lords   Nuo   to

Vıı ꓕıı   ꓔ°   ꓥ。   ꓡ̀   ꓛꓔıı   ꓒⁿ ꓔ‸   Sˇ,
governor soldiers   come   drive   fight   scatter   away,

Y⁻   ꓥⁿ   ꓔ̂   ꓒⁿ   Y⁻ 'ꓛ''   ꓥ‸   ꓔᴜ   ꓒⁿ ꓔ‸   ꓮ̀
make   like   this   we   Miao   then   again   scatter   flee

ꓔˇ.   ꓔᵛ   ꓡⁿ' ꓛⁿ'   Vᴜ   ꓮ̀   ꓥ⁻   ꓥⁿ ꓥᵣ
finish.   the   time   that   flee   go   to   Yi-liang

ꓔⁿ ꓡ'ⁿˇ   ꓒᴜ   Y̌   ꓡⁿ'.   ꓕ。   ꓛ̄ ꓛ̂   ꓛ-
country   were   very   many.   reach   now   there are

35   ꓕʳ   ꓒ‸   ꓡⁿ'   ꓓⁿ'   ꓡⁿ' ꓛⁿ'   ꓔˇ.
three   hundred   many   years   time   finish.

Y⁻ Ɜˇ.   Y⁻   ꓛ。   ꓔⁿ   ꓮ̀',   ꓛꓔ。   ꓛ。   ꓛꓕ'ı
two kind.   make   Nuo   the   slaves,   with   Nuo   daughter

ꓛ‸   ꓛıı   Y⁻   ꓔⁿ   ꓮ̀',   ꓒⁿ Y⁻ 'ꓛ''   ꓒᴜ   ꓒᵇ
lady   go   make   the   slaves,   we   Miao   who   remove

ꓥ⁻   ꓴᵛ ꓔₙ₆   ꓔⁿ ꓡ'ⁿˇ   ꓒ'⁻ ꓒₐ   ꓒᴜ   ꓛꓔ。   ꓛ。
go   to   Wu-ding   country   beginning   were   with   Nuo

ꓡ̀   ꓛꓕ'ı   ꓛ‸   ꓛıı   Y⁻   ꓔⁿ   ꓮ̀'.   'ꓛ̂   ꓒᴜ
lord   daughter   lady   go   make the slaves.   hear   that

40   ꓔⁿ ꓡ'ⁿˇ   Ɜ''   ꓡₙ   Y̌ ꓛₙ꜀ ꓒ꜀   ꓔᴜ   ꓥⁿ ꓛᴜ   ꓕ°
country   good   thus   a lot   then   simply   follow

Y⁻ ꓓᵇ   ꓛıı.
after   go.

ꓕʳ Ɜˇ.   ꓡ̀ ꓛꓔı   ꓒ。   Ɜ''   ꓔⁿ ꓡ'ⁿˇ   ꓔᴜ
three kind.   hunting   see   good   country   then

ꓶⁿ ꓓ꜀   ꓒᵇ   ꓛıı.
gather together   remove   go.

ꓥ'' Ɜˇ.   ꓒᵇ   ꓡ'' ꓛꓔ'ᵇ   ꓒᵇ
fourth kind.   remove   hunger thirst,   remove

45 compulsory service, remove catch soldiers, stay

connector cause person intermarry like this

remove that many, like the ones who remove go to

Ngha-ndu with Kunming country.

we Miao from Weining country scatter remove

50 go to every side, not have person wise lead

finish, but our old folk plural come live

Weining country this all have person able person

bring soldiers lead their soldiers with Manchu

(Chinese characters) soldiers fight. the old one
(Ching Dynasty)

55 person bring soldiers this call say make Man

Hai. he was Weining Zhu-wen person. in 1870

year twelve month eighteen, he lead soldiers

with Shuen-qai Miao soldiers come fight Weining

city, capture get Weining city. after because

60   that magistrate soldiers many, we Miao soldiers

then get fight scatter away. our the old one

person bring soldiers this he lead his soldiers

then go to river Bi-trao side there gone. after

then go to Yi-liang Hmao-lao Ying-shan gone.

65   then there is our one classifier old folk Miao

man. he very wise, he is our Miao family lord

Miao old folk elder. our the old lord this with

them who wish seize his country that dispute

then ask reach Beijing come. after he ask

70   receive away, king give magistrate hat decorated

for him wear. allow cause him come situated

Shuen-chai make magistrate.

we Miao driven neighbourhood come arrive Weining

country, we have progeny have life live still.

75   who get our old folk a lot person able person

ᒕ" Ś, ꞓ Ċ ᒕᶰ Y̌ ᒐ,, Y̌ ᒕ" L̄ Ȳ Ꞁ᾿
wise, now we very weak, very know big as after

Ⲥₙₙ Ꭲꝋ. ᒕᶰ Ⲗ̄ ꞇ᾿" Ʒ° Ʌ,, †᾿⁻
short finish. we must work hard learn every

Ʒꝋ ᒕₒ ᒕ᾿˒ ꞓ᾿ †˂ ꞓꞇₒ ᒕ᾿⁻ Ʌ" ᾿ꝋ" ᒐₙ
kind cause quickly able with other Miao tribes

Yᶰ †,, ꝋ⁻ Ⲥ᾿ᴺ˂ J̧ ꝋ⁻ Ⲥ᾿ᴺ˂ †,,.
one company have place stand have place dwell.

80 Ȳ Lᶰ Ċ ᒕᶰ Ꭲ⁻ ꞓꞒᵣ Ȳ Ꞓ� †,,
make like this we only worthy make their

Ꭲᵛ Ⲥᶰ.
descendants.